

Convegno Internazionale di studi linguistici e letterari

“*Il dire è dare*” [C. Lubich, 1949]

La parola come dono e relazione

Castelgandolfo (Roma), 10-12 aprile 2015

Chiara Lubich (1920-2008), personalità del XX secolo e fondatrice del Movimento dei Focolari, è una figura rilevante anche sotto il profilo letterario. Fondamentali, all'interno della sua ampia produzione di testi scritti, quelli riguardanti la sua esperienza mistica nell'estate del 1949, oggetto di studio della Scuola Abbà, Centro Studi interdisciplinare del Movimento dei Focolari. All'interno di essa, il Gruppo internazionale dell'area linguistico-letteraria da oltre 10 anni promuove ricerche, alcune delle quali confluite nel volume *Come frecciate di luce. Itinerari linguistici e letterari nel racconto del '49 di Chiara Lubich* (Città Nuova, 2013).

Come ulteriore tappa di questo percorso, si terrà a Castelgandolfo (Roma), dal 10 al 12 aprile 2015, il primo Convegno Internazionale di studi linguistici e letterari dal titolo: “*Il dire è dare*” (C. Lubich). Motivo ispiratore è l'esperienza mistica del '49: in essa la Lubich intuisce che “la parola è Realtà, non è mai parola vuota”. Il significato del “dire”, dunque, si connota come “essere”, “essere amore”.

Il Convegno si articolerà attorno alle seguenti aree tematiche:

- 1. Esperienza mistica e letteratura**
 - ✧ linguaggio simbolico e figure retoriche
 - ✧ letteratura religiosa
 - ✧ silenzio e parola; ispirazione e processo creativo
- 2. Generi e contesti letterari in Chiara Lubich**
 - ✧ il panorama storico-letterario
 - ✧ i generi letterari
 - ✧ il vocabolario
- 3. Trasmissione e traduzione**
 - ✧ rapporto lingua e traduzione
 - ✧ lessico di Chiara Lubich e traduzione
 - ✧ la traduzione: fedeltà al testo e inculturazione

Il Convegno è aperto a quanti per studio, professione o interesse culturale si occupano di linguistica, scienze del linguaggio, filologia, letteratura e scienze della traduzione.

Per chi lo desidera, è prevista la possibilità di intervenire con contributi da inviare in forma di *abstract* (titolo, riassunto di massimo 2.000 caratteri e bibliografia) entro il **30 novembre 2014** al seguente indirizzo: LfLconvegno2015@focolare.org. Si prega di indicare il proprio nome, paese di provenienza, con breve CV.

I contributi devono essere originali e inediti e avere un riferimento esplicito agli scritti di Chiara Lubich.

Gli autori degli *abstract* selezionati dal comitato scientifico saranno contattati entro il **31 dicembre 2014** e dovranno inviare il loro contributo definitivo (da 6.000 a 8.000 battute) entro il **28 febbraio 2015**.

La lingua ufficiale del Convegno sarà l'italiano, con possibilità di traduzione simultanea in: inglese, francese, spagnolo, portoghese, tedesco. Pertanto anche i contributi possono essere inviati in una di queste lingue.

E' prevista la pubblicazione degli Atti del Convegno. Ciascun testo selezionato per la pubblicazione non dovrà superare le 25.000 battute.

Bibliografia essenziale di riferimento

C. Lubich, *Scritti spirituali*, 4 voll., Città Nuova, Roma 1978.

C. Lubich, *Il grido*, Città Nuova, Roma 2000.

C. Lubich, *La dottrina spirituale*, Mondadori, Milano 2001.

C. Lubich – I. Giordani, «*Erano i tempi di guerra...*». *Agli albori dell'ideale dell'unità*, Città Nuova, Roma 2007.

C. Lubich, «*Paradiso '49*», in «Nuova Umanità» XXX (2008/3) 177, pp. 285-296.

C. Lubich, *Lettere dei primi tempi. Alle origini di una nuova spiritualità (1943-1949)*, Città Nuova, Roma 2010.

AA. VV., *Il Patto del '49 nell'esperienza di Chiara Lubich. Percorsi interdisciplinari*, Città Nuova, Roma 2012.

AA. VV., *Come frecciate di luce. Itinerari linguistici e letterari nel racconto del '49 di Chiara Lubich*, Città Nuova, Roma 2013.

AA. VV., *Carisma, storia, cultura. Una lettura interdisciplinare del pensiero di Chiara Lubich*, Città Nuova, Roma 2014.

AA. VV., *Guardare tutti i fiori. Da una pagina del '49 di Chiara Lubich*, Città Nuova, Roma 2014.

M.C. Atzori, Resurrezione di Roma. *Un approccio linguistico allo scritto di Chiara Lubich – I*, in «Nuova Umanità» XXIV (2002/4) 142, pp. 431-460.

M.C. Atzori, Resurrezione di Roma. *La metafora del "Fuoco": alcuni spunti di analisi testuale – II*, in «Nuova Umanità» XXIV (2002/5) 143, pp. 591-612.

M.C. Atzori, *Chiara Lubich scrittrice. Primi cenni sull'espressione letteraria di un carisma*, in «Nuova Umanità» XXX (2008/3) 177, pp. 341-358.

M.J. Iglesias, *L'esperienza della traduzione*, in «Nuova Umanità» XXXV (2013/2) 206, pp. 177-192.

Ph. Kung-Tze Hu, *Tradurre un testo mistico*, in «Nuova Umanità» XXXV (2013/2) 206, pp. 193-200.

U. Onorati, *Come frecciate di luce. Uno studio del Paradiso '49 di Chiara Lubich*, in «Nuova Umanità» XXXVI (2014/1) 211, pp. 111-117.

Per contatti con la Segreteria organizzativa: LfLconvegno2015@focolare.org
Tel.: 06.9411894; +39.3475315726; +39.3894717733